

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC
1550, Avenue d'Estimauville
1550, D'Estimauville Avenue
Québec
Québec
G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC-PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Restauration sédiments contaminés	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE517-150315/B	Amendment No. - N° modif. 007
Client Reference No. - N° de référence du client EE517-15-0315	Date 2014-09-22
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-009-16034	
File No. - N° de dossier QCM-4-37087 (009)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-10-01	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Thellend, François	Buyer Id - Id de l'acheteur qcm009
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2889 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Amendment 007

The objective of amendment 007 is to postpone the solicitation closing date, to amend two clauses in the invitation to tender document, to provide bidders with questions/answers 44 to 48 and post the bidder's conference minutes (which can be downloaded from buyandsell.gc.ca).

Included in this solicitation amendment:

- 1. Questions and answers 44 to 48; and
- 2. Change to the Invitation to Tender.

1. Questions and answers

Question 44)

Is it be possible to get the forms of appendixes 6,7 and 8 in an electronic format?

Answer 44)

The forms are now available in electronic format (.pdf) for download from the buyandsell.gc.ca website.

Question 45)

With respect to Question #6 (QC-6) from the MDDEP in Addendum #1 of the Environmental Impact Assessment. It appears to be uncertain whether the supernatant/decanted water found on the transportation barges will require treatment before discharge. Also, with limiting the overflow of the transportation barges, this supernatant/decanted water could be a very large volume. Would the owner entertain adding a bid item (witha quantity) for this treatment or should the contactor price this risk?

Answer 45)

The need for treatment of the supernatant depend on the methodology proposed. In all cases, the management mode and the effluent quality shall comply with the regulations and be pre-approved by the competent authorities (MDDELCC).

Canada will not add a bid item that will be specific to water treatment. The Contractor shall include this activity within the existent items of the unit price table and he shall particularly comply with article 1.9 of Section 01 35 43 (Wastewater Management - supernatant from scows and trucks, Washing / Cleaning, Process waters, Waste water, etc.)

Question 46)

In section 35 20 23A, article 3.6.5 it is stated that the transportation of the material must comply with the Transportation of Dangerous Substances Regulation and the Transportation of Dangerous Goods Regulation. Please clarify whether the sediments to be dredged are dangerous substances or goods and what contaminants and properties characterize them as dangerous.

Answer 46)

Sediments to be dredged are not considered hazardous materials. Article 3.6.5 of Section 35 20 23A covers the transportation of all materials off-site (dredged or other materials) and on public roads. Thus, the Contractor shall comply with all regulations applicable to its transportation activities. Regarding specifically the dredged materials, the Contractor shall take into account that once on land, they will be considered contaminated soil and, in particular, the Quebec's Transportation of dangerous Substances Regulation contains specific measures for their transportation. This answer does not relieve the Contractor to comply with any law, regulation or applicable standard for the transportation of materials in the execution of its own work.

Question 47)

If dredged sediments are not dangerous substances or goods, specify when the article 3.6.5 of Section 352023A should it apply.

Answer 47)

Article 3.6.5 of Section 35 20 23A applies to transportation off-site and on public roads, of any material, whether dredged material or any other material used as input for the work or being generated by the work.

Question 48)

With respect to Question 24 of Addendum 3: The floating plant must comply to the requirements of paragraph G102-"Registry and Pre-qualification of Floating plant" and paragraph G114-"Compliance with Applicable Laws". This means that the bidder must ensure that he is in possession of all valid licenses, permits, registration, certificate, declaration, deposition, or other authorizations necessary to comply with all laws and all federal, provincial and local regulations that apply to the submission of the bid and any ensuing contract for the execution of the work. Can you confirm that PWGSC will require a copy of the certificate of inspection issued by Transport Canada valid for a vessel with a gross tonnage of 150 tons, used as a non passenger vessel and not regulated by the 'SOLAS' convention when the bid is submitted?

Answer 48)

At the date of submission of the tender, the bidder must demonstrate that its floating equipment comply with the terms of Article G106 - "Registry and Pre-qualification of Floating Plant" and must complete Appendix 4 - "Floating Plant Description". The winning contractor shall obtain prior to the beginning of its work all certificates and permits required by regulatory authorities in accordance with Article G114 - "Compliance with Applicable Laws"

End of the questions and answers section

2. Change to the Invitation to Tender

Apply the following amendments:

- 1) On page 1 of 44, "Dredges and other Floating Equipments":

Delete: The Floating Plant Clause (FPC) and the General Instructions to Bidders G107 Registry and Prequalification of Floating Plant are mandatory conditions with which bids for federal government dredging projects must comply. Canada is bound by these obligations.

Insert: The Floating Plant Clause (FPC) and the General Instructions to Bidders **G106** Registry and Prequalification of Floating Plant are mandatory conditions with which bids for federal government dredging projects must comply. Canada is bound by these obligations.

-
- 2) In clause SI13 "*Ineligible Person*" that was insert in the Invitation to Tender document in solicitation amendment 002, in the list of ineligible persons for the present ITT process of paragraph 1.:

Insert: - The successful bidder who is awarded the contract resulting from solicitation EE517-150463/A - "*Water monitoring and biological monitoring of Molluscs - port of Gaspé-Sandy Beach*"

End of the "*Change to the Invitation to Tender*" section

*** *all other terms and conditions remain unchanged* ***